

Atmosphere

YOUR PERSONAL COPY!
83 | JULY 2005



PORTRAIT >

HANA LASZLO,
WINNER OF THE BEST
ACTRESS AWARD AT
THE CANNES FILM
FESTIVAL

MOVIES >

THE BEST OF THE
OSCARS
> L.A. CONFIDENTIAL
> AS GOOD AS IT
GETS

DESTINATION > EILAT

תורתם אומנותם

**תשעה אמנים ישראלים בתחומי
הקרמיקה, הצורפות, הטקסטיל
והזכוכית נבחרו לייצג את ישראל
ביריד הבינלאומי סופה שבשיקגו.**

**קודם לכן לקחו חלק בפרויקט
אאידיה של הפילנתרופים אנדריאה
וצ'רלס ברונפמן, שמטרתו להקים
במה ראויה לאמנות הדקורטיבית
הישראלית ולחשוף אותה לקהלים
רחבים בארץ ובחו"ל**

מאת יעל אפרתי

פרס אנדי, שהוכרז במוזיאון ארץ ישראל בתל אביב, הוא צעד משמח בדרך לטיפולם של אמנים המשלבים בעבודתם עבודת כפיים וכישרון יצירתי, ולהגברת המודעות לתחום באופן שמעורר מחשבה על הדיכטומיה השוררת במקומותינו בין אמנות לאומנות. הפרס, על סך 50 אלף שקל, יוענק מדי שנה לאמן ישראלי בתחום האמנות הדקורטיביות שיוכיח מצוינות וייחוד ועשייה רבת שנים באחד מהתחומים הבאים: קרמיקה, צורפות, טקסטיל או זכוכית. את הפרס הכספי – הראשון יוענק בינואר 2006 – ילוו קטלוג ותערוכה מקיפה שתוצג במהלך חודש במוזיאון ארץ ישראל, אחת מעבודות האמן תירכש עבור מוזיאון ישראל בירושלים והוא ייהנה מהכנסות המכירה.



יוזמי הפרס, אנדריאה וצ'רלס ברונפמן, החליטו לכוון את הפרס במטרה להקים במה ראויה לאמנות הדקורטיבית הישראלית ולחשוף אותה לקהלים רחבים בארץ ובחו"ל. השניים, שיזמו את הרעיון; מבקרים בארץ דרך קבע, עוקבים אחרי אמנים מקומיים ותומכים בהם כחלק מפעילותם הפילנתרופית גם בתחומי החינוך, איכות הסביבה, ההידברות בין ישראלים לפלסטינים ועוד.

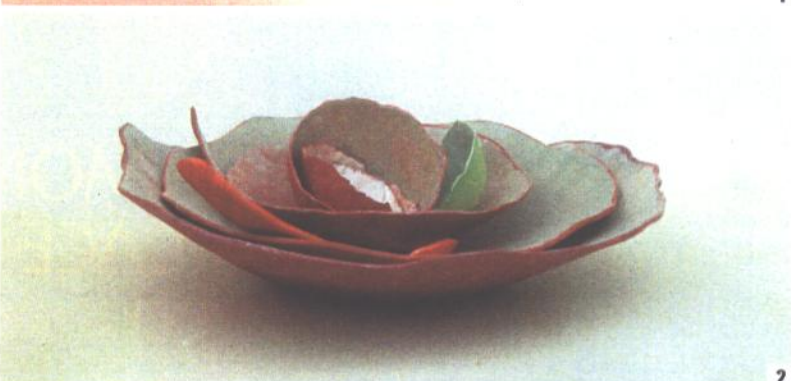
במסגרת פרויקט אאידיה, שמישם בהצלחה זה שלוש שנים, נבחרים מדי שנה אמנים ישראלים מצטיינים ונשלחים לירידים בינלאומיים בארצות הברית ובאירופה, ובראשם יריד סופה המתקיים בשיקגו ויריד קולקט שלונדון. רעיון הפרויקט הבשיל אחרי פרוץ האינתיפאדה, שבעקבותיה חששו גלריסטים, אספנים ומארגני ירידים לבוא לישראל. "ראיתי אז הזדמנות להפוך את היוצרות ולהביא את האמנים הישראלים לחו"ל ולחשוף אותם שם לסצינה הבינלאומית", סיפרה אנדריאה ברונפמן. בעקבות השתתפותם בירידים אלה זכו כמה מהאמנים לייצוג קבוע על ידי גלריות ולתערוכות יחיד. אחת מהן, יהודית כץ, המתמחה באריגה בחוטי נחושת, ובוגרת המחזור הראשון של הפרויקט, הציגה את עבודותיה ביריד סופה ובהמשך הוצגה תערוכה



וולחי
קשר ישראלי
< פרס אנדי

אטמוספירה > יולי 05

1



2



4



3

מעבודותיה, ואחת הגלריות בסנט לואיס, שמפעילה גם סניף בניו יורק, מייצגת אותה. עד כה השתתפו בפרייקט **אאידה**, בהנהלתה של אביבה בן סירא, **מנהלת חוות מוזיאון שמרסוז** בהתנדבות את פעילות הפרייקט בארץ, 28 אמנים, בהם איילה צרפתי, שי לחובר, מיכל זהבי, דפנה קפמן ואחרים.

תשעה בעקבות אחת השנה נבחרו לייצג את ישראל ביריד סופה, שייערך בסוף אוקטובר, תשעה אמנים: בתחום הקרמיקה: אלון מירון, מיכל אלון ועינת כהן; בתחום הזכוכית: סרגיי בונקוב ושירלי בן אמוץ; בוטיינה אבו מילחם וגלי כנעני היוצרות בטקסטיל; ונועה מירז ורורי הופר מתחום הצורפות. עבודות הציור, הרישום והטקסטיל של אבו מילחם, תושבת ערעה, נחשפו בראשית אפריל בתערוכה באום אל פאחם ובהמשך נבחרה להציג ביריד סופה. בתשובה לשאלה מדוע לדעתה נבחרה, ענתה: "אני חושבת שיש בעבודות שלי משהו שונה שנובע ישירות מהתרבות ומהסביבה שבה אני חיה".

ידידתה הקרמיקאית מיכל אלון מכירה את עבודותיה של אבו מילחם היטב, ובסוף השנה הן ישתתפו במשלחת לתערוכה בשיקגו. אלון, בוגרת המחלקה לעיצוב תעשייתי בבצלאל, אמנית ותיקה ובתה של חנה צונץ, אחת משלוש "אמהות הקרמיקה" שפעלו כאן בשנות הארבעים, מציגה עבודות מופשטות השואבות את השראתן מנופים וטקסטורות מהטבע. היא חיה ועובדת במושב הדר עם



עבודות של:
1. שירלי בראמוץ
2. עינת כהן
3. רורי הופר
4. מיכל אלון
5. אנדריאה ברונסמן
עם קבוצת האמנים

עולמי
קשר ישראלי
פרס אנדי

אטמוספירה > יולי 05

"אחרי פרוץ האינתיפאדה, חששו בעלי גלריות ואנשי אמנות לבוא לישראל. החלטתי להפוך את היוצרות ולהביא אמנים ישראליים לחו"ל"

שבוע חפר, השתתפה עד כה בכמה תערוכות קבוצתיות והציגה בשבע השנים האחרונות תערוכות יחיד בתל אביב ורמת גן והשנה גם שתי תערוכות בבליה ואחת בהולנד. נועה מירז, בוגרת המחלקה לעיצוב תעשייתי בטכניון והמחלקה לתכשיטנות וצורפות בבצלאל, נבחרה להציג ביריד בזכות עבודותיה המבקשות לבחון באמצעות אובייקטים רגשות ומצבים אנושיים מורכבים. כך, למשל, במיצג "ערגה", היא מציגה עשרה מפתחות התלויים ברצף - "אנחנו יכולים לזהות בקלות מפתח למכונית, לבית, לכספת... המפתח הוא הדי.אן.איי שלנו, הוא אוצר זכרונות ורגשות". ב"תיבת פנדורה" היא דנה בכך הפחות חיובי של התקווה "היא מונעת מאיתנו להתבונן נכחה ולראות אפשרויות לשיפור המצב הנוכחי שבו אנו נמצאים. העבודה שלי חוקרת את קו התפר בין פנים וחוץ, בין המימדים השונים של התקווה".

אלון מירון (30), בוגר בצלאל, יציג ביריד סופה קערות שהוא מייצר ומעצב מפורצלן ומגומי ומתבסס בעבודתו על כלי פורצלן רדי מייד, שמהם הוא מסיר חלקים וממלא את החללים בגומי. "יש נכרה משהו בעבודותי שמצליח לקלוע לצד הקרפטי המגולם בעבודת כפיים ובו בזמן עושה שימוש בחומרי גלם תעשייתיים, באופן שיוצר שילוב בלתי צפוי", מסביר מירון ומספר עוד כי לאחרונה קיבל מחברת הכלים הגרמנית החביבה עליו, רונטל, שלוש מערכות (אף שפנה וביקש רק אחת) של צלחות וספלים המהווים בסיס ליצירותיו. את הקרמיקה המסורתית, שהעבודה בה מלווה בתחושה הטובה שמקנה החומר והקונטציות שלו לאדמה ולטבע, מנסה מירון לבחון כמו את חומרי הגלם האחרים שבחן ובהם פלסטיק ומתכת. כשהציג לאחרונה בסטליטה, המתקיימת במסגרת תערוכת העיצוב הידועה במילנו, שמח לגלות שפוקדי הדוכן שלו נמשכו למשש את הכלים, לבחון את הכתמים ורבים מהם התעניינו היכן ניתן לרכוש אותם. ■

מדור שירותים משפטיים
אזרחות פולנית
-דרכון אירופאי-
טיפול ישירות בפולין:

- ✓ באזרחות ליוצאי פולין וצאצאיהם ללא הגבלת דורות
- ✓ ביטול כתבי ויתור
- ✓ ערעור על סירוב מתן אזרחות מהשגרירות
- ✓ איתור תעודות ורישום תעודות ישראליות בפולין
- ✓ איתור רכוש והשבתו

משרד עורכי-דין אילן צ'רסקי
בית גיבור ספורט (קומה 28)
רח' בגין 7, רמת-גן 52521
טלפון: 03-6120098, 04-8121986
icharsky@icharsky.com
www.icharsky.com

אזרחות גרמנית או אוסטרית ודרכון אירופאי לצאצאי ה"יקים"


אזרחות רומנית לילידי רומניה ולצאצאיהם
(מקנה דרכון אירופאי אחרי 2007)

משרד עורכי-דין ונוטריון דן אסן
מחלקת אזרחות
נחמני 14, תל-אביב 65794
טלפון: 03-5663006, פקס: 03-5665008
דוא"ל: citizenship@danassan.com

DECORATIVE ISRAELI ART AT SOFA

AIDA, which aims at introducing Israeli artists to an international audience, has just chosen the nine Israeli artists who will represent Israel at the SOFA international art exhibition in Chicago

WRITTEN BY YAELE FRATI

 The new Andy Prize, awarded by the Eretz Israel Museum in Tel Aviv, is a big step in supporting artists who combine craftsmanship and art, and towards raising awareness in the field of decorative arts. The NIS 50,000 prize will be awarded once a year to an Israeli artist in one of the following areas: ceramics, metalwork, textile or glasswork. The cash prize – the first of which will be granted in January 2006 – will be accompanied by a catalogue, a comprehensive one-month long exhibition at the Israel Museum in Jerusalem and the purchase by the museum of one of the artist's works.

Andrea and Charles Bronfman created the prize in the aim of encouraging Israeli decorative arts and to expose contemporary decorative artists to Israeli and international audiences. The two often visit Israel, follow up on local artists and support them as part of their philanthropical efforts in education, environment, Israeli-Palestinian dialogue and more.

Every year, AIDA (Association of Israel's Decorative Arts), sends talented Israeli artists to international fairs in the US, Europe, and namely, SOFA in Chicago and COLLECT in London. The idea for the project emerged following the start of the Intifada, which deterred gallery owners, collectors and fair organizers to come to Israel. "I saw an opportunity to turn things around by sending Israeli artists abroad and exposing them to the international scene," explains Andrea Bronfman. Thanks to their participation in these fairs, some of

the artists have acquired permanent representation by galleries and individual exhibitions of their works. Yehudit Katz, who specializes in weaving with copper threads, presented her works at SOFA and is now represented by a gallery in St. Louis which also runs a gallery in New York. Until now, 28 artists, including Samuel Barkai, Ayalia Tzarfati, Michal Zehavi, and Dafna Kaffeman have participated in AIDA.

NINE FOR ONE This year nine artists have been chosen to represent Israel at SOFA, which will be held in the end of October: Alon Meron, Michal Alon and Einat Cohen (ceramics); Sergei Bunkov and Shirly Bar Amotz (glasswork); Butina Abu Milhem and Gali Cnaani-Sherman (textile design); and Noa Meiraz and Rory Hooper (metalwork).

Abu Milhem, who lives in the Arab village of Arara, was chosen to exhibit at SOFA following an exhibition of her paintings, drawings and textile designs in Umm el-Fachem. When asked why she thinks she was chosen, she answers "I think there is something different in my works, which emerges directly from the culture and the environment in which I live."

Michal Alon, a graduate of the Industrial Design Department at the Bezalel Academy, is a veteran artist and the daughter of Chana Tzuntz, one of the three ceramic artists who worked in Israel in the 1940s. Her abstract works are inspired by natural



1



HEVRON HEIGHTS WINERY



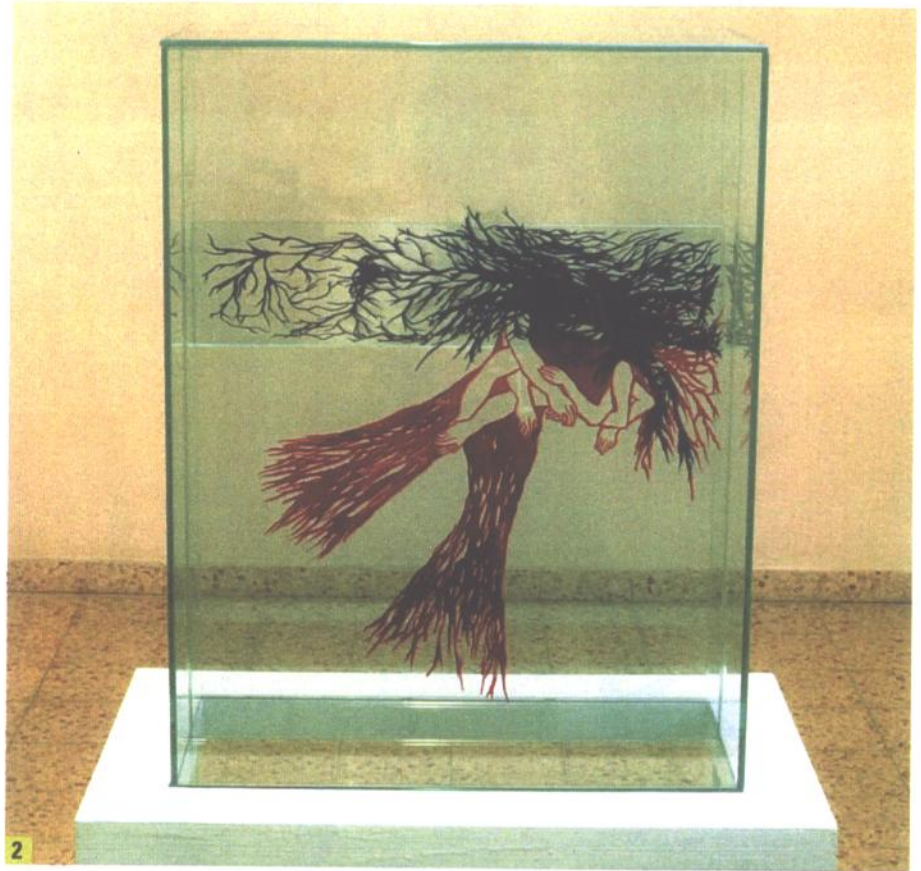
MAKHPELAH

BLEND OF CABERNET SAUVIGNON,
MERLOT AND SYRAH
AGED 20 MONTHS IN FRENCH OAK BARRELS

Declared one of the best
wines in Israel
by Jancis Robinson
the foremost wine writer.

Available for sale
at the duty free
Ben Gurion airport and
at the Tiv Taam chain.

For more information
and catalogue
Call 09 894 37 11



**"I SAW AN OPPORTUNITY TO TURN THINGS AROUND
BY SENDING ISRAELI ARTISTS ABROAD AND
EXPOSING THEM TO THE INTERNATIONAL SCENE"**

THE ISRAELI CONNECTION

ATMOSPHERE > JULY 05

landscapes and textures. She has already participated in a number of group exhibitions and has exhibited on her own in Tel Aviv and Ramat Gan, and recently also in Belgium and Holland.

Noa Meiraz, a graduate of the Industrial Design Department at the Technion Institute and of the Jewelry and Metal Smith Department at Bezalel, was chosen for the way her pieces explore human emotions and moods through objects. In "Yearning" for example, she presents ten keys hung in sequence: "you can easily identify a car key, a house key, the key to a safe... keys are our DNA, they create souvenirs and feelings."

Alon Meron, a Bezalel graduate, will exhibit bowls that he creates and designs out of porcelain and rubber, based on "ready made" porcelain dishes, from which he takes parts away that he fills with rubber. "Apparently, there's something in my work that manages to capture the crafty side of craftsmanship while at the same time making use of industrial materials in a way that creates unexpected combinations," he explains. Meron tries to explore traditional ceramics and its connotations of earth and nature as well the use of less traditional materials like plastic and metal. ■



- 1. Gali Cnaani-Sherman
- 2. Shirli Bar Amotz
- 3. Rori Hooper